

PIAGET

INSTRUCTIONS FOR USE

PIAGET MANUFACTURE 670P MOVEMENT

2

Français

6

English

10

Deutsch

14

Italiano

18

Español

22

Português

26

Русский

30

日本語

34

中文

38

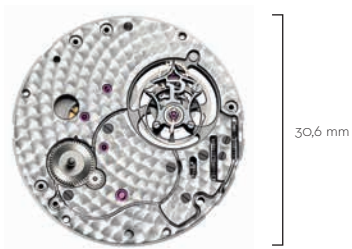
한국어

45

عربي

670P

MOUVEMENT MÉCANIQUE EXTRA-PLAT À REMONTAGE MANUEL, TOURBILLON



30,6 mm



4,6 mm

SPÉCIFICITÉS

- 1^{er} tourbillon sur la ligne Altiplano.
- Le compteur heure/minute et la cage du tourbillon sont excentrées formant un 8 subtil : une signature Piaget.
- Mouvement de forme ronde pour intégrer parfaitement les boîtiers Altiplano.
- Système breveté en Suisse de remontage à la tige avec renvoi.
- Un tourbillon volant (cage suspendue depuis un seul axe) battant juste au-dessus du cadran.
- Cage extra-platte et extra-légère (2,8 mm, 0,2 g-3 ponts en titane).

670P

Mouvement mécanique extra-plat
à remontage manuel, tourbillon

FONCTIONS

Heures et minutes excentrées à 8h.

Tourbillon volant excentré à 2h.

Secondes à 2h indiquées par la cage
du tourbillon.

FINITIONS

Côtes de Genève circulaires.

Platine et ponts perlés à la main.

Ponts et cage anglés et étirés à la main.

Vis noires côté ponts.

Nombre de rubis :	23
Composants :	157
Hauteur de mouvement :	4,6 mm
Dimensions d'encadrement :	13 ^{mm} / ₂ (30,6 mm)
Alternance :	21'600 alternances/ heure, 3 Hz
Réserve de marche :	environ 48 heures

670P

RÉGLAGE DES FONCTIONS

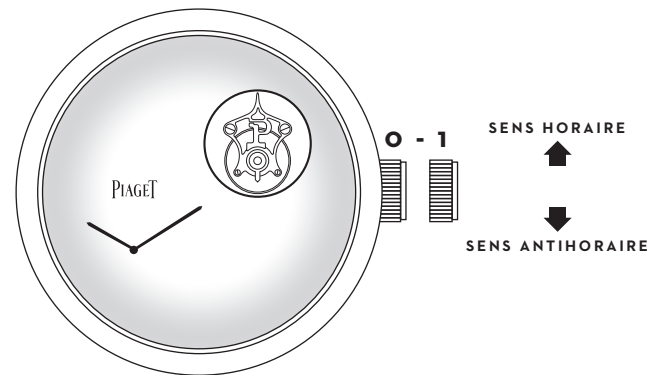
REMONTAGE DU MOUVEMENT

Procédez au remontage manuel en position 0. Tournez la couronne dans le sens horaire, jusqu'à la butée.

MISE À L'HEURE

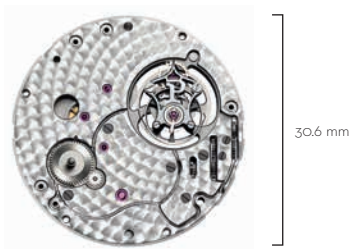
Tirez la couronne en position 1, puis tournez-la dans le sens horaire ou antihoraire pour positionner les aiguilles. Repoussez la couronne en position 0 à la fin de la manipulation.

MOUVEMENT MÉCANIQUE EXTRA-PLAT À REMONTAGE MANUEL, TOURBILLON



670P

ULTRA-THIN HAND-WOUND MECHANICAL TOURBILLON MOVEMENT



SPECIFIC HIGHLIGHTS

- 1st tourbillon on Altiplano.
- Off-centred hours & minutes and tourbillon carriage forming a subtle 8: a Piaget signature.
- Round shape to perfectly fit within Altiplano cases.
- Swiss patented stem setting system.
- A flying tourbillon (carriage suspended from a single axis) beating just above the dial.
- Ultra-thin and ultra-light carriage (2.8 mm, 0.2g-3 titanium bridges).

670P

Ultra-thin hand-wound mechanical
tourbillon movement

FUNCTIONS

Off-centred hours and minutes at 8 o'clock.

Flying tourbillon at 2 o'clock.

Seconds indicated by the tourbillon carriage
at 2 o'clock.

FINISHING

Circular Côtes de Genève.

Hand-circular-grained plate and bridges.

Hand-bevelled and hand-drawn bridges and carriage.

Black screws on bridges.

Jewels:	23
Components:	157
Movement thickness:	4.6 mm
Casing dimensions:	13 ^{mm} / ₂ (30.6 mm)
Frequency:	21'600 vibrations/ hour, 3 Hz
Power reserve:	approximately 48 hours

670P

ADJUSTING THE FUNCTIONS

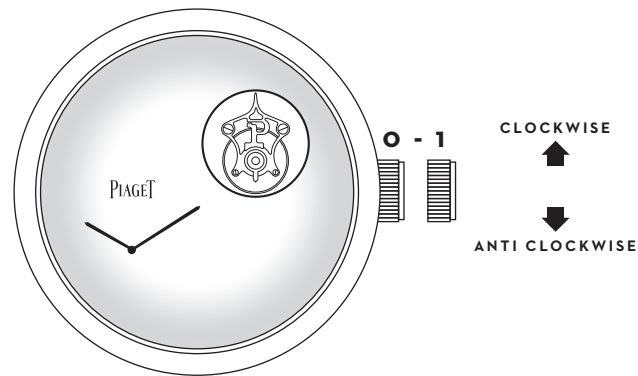
WINDING THE MOVEMENT

Proceed to wind the movement with the crown in position 0. Turn it clockwise until it locks.

SETTING THE TIME

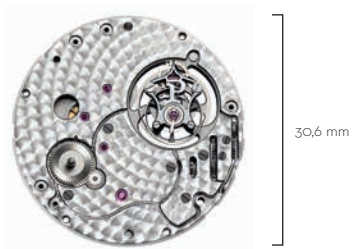
Pull the crown out to position 1, then turn it clockwise or anti clockwise to position the hands. Push the crown back to position 0 after the adjustment.

ULTRA-THIN HAND-WOUND MECHANICAL TOURBILLON MOVEMENT



670P

ULTRAFLACHES, MECHANISCHES, SKELETTIERTES TOURBILLONWERK MIT HANDAUFZUG



30,6 mm



4,6 mm

BESONDERHEITEN

- 1. Tourbillon der Kollektion Altiplano.
- Der Stunden- und Minutenzähler und der Tourbillonkäfig sind dezentriert angeordnet und formen auf subtile Weise eine 8: ein Markenzeichen Piagets.
- Das runde Uhrwerk passt perfekt zu den Gehäusen der Kollektion Altiplano.
- Patentiertes Schweizer Aufzugssystem mit Welle und Zeigerstellrad.
- Ein fliegendes Tourbillon (auf nur einer Achse gelagerter Käfig) gleich über dem Zifferblatt.
- Ultraflacher und ultraleichter Käfig (2,8 mm, 0,2 g - 3 Brücken aus Titan).

670P

Ultraflaches, mechanisches, skelettiertes
Tourbillonwerk mit Handaufzug

FUNKTIONEN

Dezentrierte Stunden- und Minutenanzeige
bei 8 Uhr.

Dezentriertes fliegendes Tourbillon bei 2 Uhr.
Sekundenanzeige am Tourbillonkäfig bei 2 Uhr.

VEREDELUNGEN

Kreisförmige Genfer Streifen.

Von Hand perlierte Werkplatte und Brücken.

Von Hand anglierte und gezogene Brücken
und Käfig.

Schwarze Schrauben auf den Brücken.

Anzahl der Lagersteine:	23
Anzahl der Bauteile:	157
Werkhöhe:	4,6 mm
Maße zur Gehäusepassung:	13 ^{mm/2} (30,6 mm)
Frequenz:	21.600 Halbschwingungen/ Stunde, 3 Hz
Gangreserve:	ca. 48 Stunden

670P

EINSTELLEN DER FUNKTIONEN

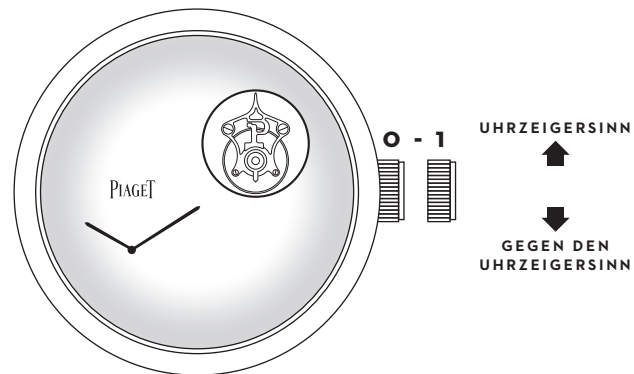
AUFZIEHEN DES UHRWERKS

Ziehen Sie das Uhrwerk auf, wenn die Krone auf Position 0 steht. Drehen Sie die Krone solange im Uhrzeigersinn, bis sie blockiert.

EINSTELLEN DER ZEIT

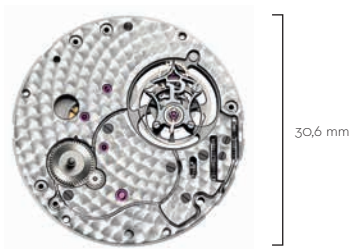
Ziehen Sie die Krone auf Position 1 heraus und drehen Sie sie im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die Zeiger die richtige Position erreicht haben. Drücken Sie die Krone hinterher wieder sorgfältig auf Position 0 zurück.

ULTRAFLACHES, MECHANISCHES, SKELETTIERTES TOURBILLONWERK MIT HANDAUFZUG



670P

MOVIMENTO MECCANICO EXTRA-PIATTO A CARICA MANUALE, TOURBILLON



30,6 mm



4,6 mm

CARATTERISTICHE

- Primo tourbillon della linea Altiplano.
- Il contatore ore/minuti e la gabbia del tourbillon sono decentrati e creano una delicata forma a 8, tipica di Piaget.
- Movimento rotondo che si integra perfettamente nelle casse Altiplano.
- Dispositivo di ricarica brevettato in Svizzera mediante albero di carica con rinvio.
- Un tourbillon volante (gabbia appesa da un solo asse) che batte appena sopra il quadrante.
- Gabbia extra-piatta ed ultraleggera (2,8 mm, 0,2 g-3 ponti in titanio).

670P

Movimento meccanico extra-piatto
a carica manuale, tourbillon

FUNZIONI

Ore e minuti decentrati a ore 8.
Tourbillon volante decentrato a ore 2.
Secondi indicati dalla gabbia del tourbillon
a ore 2.

FINITURE

Côtes de Genève circolari.
Platina e ponti perlati a mano.
Ponti e gabbia smussati e rifiniti a mano.
Viti nere sui ponti.

Rubini:	23
Componenti:	157
Spessore del movimento:	4,6 mm
Dimensione del movimento:	13 ^{mm} / ₂ (30,6 mm)
Frequenza:	21.600 alternanze/ ora, 3 Hz
Riserva di carica:	circa 48 ore

670P

REGOLAZIONE DELLE FUNZIONI

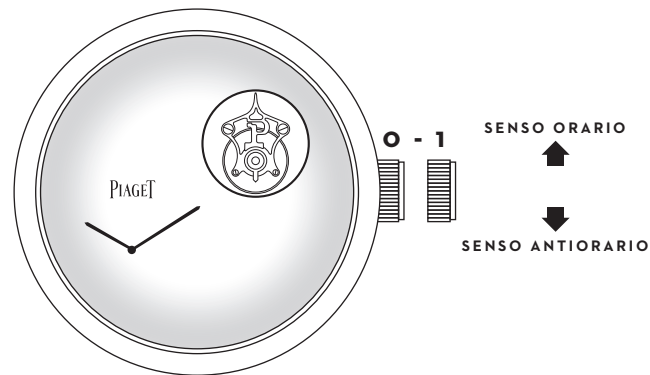
CARICA DEL MOVIMENTO

Procedere alla carica manuale portando la corona in posizione 0. Ruotare la corona in senso orario fino al blocco.

REGOLAZIONE DELL'ORA

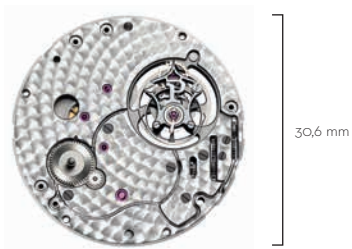
Portare la corona in posizione 1, quindi ruotarla in senso orario o antiorario per posizionare le lancette. Al termine dell'operazione, riportare la corona in posizione 0.

MOVIMENTO MECCANICO EXTRA-PIATTO A CARICA MANUALE, TOURBILLON



670P

MOVIMIENTO MECÁNICO ULTRAPLANO DE CUERDA MANUAL, TOURBILLON



30,6 mm



4,6 mm

ESPECIFICIDADES

- Primer tourbillon de la colección Altiplano.
- El contador de horas/minutos y la jaula del tourbillon descentralizados forman un discreto 8: una firma de Piaget.
- Movimiento redondo que se integra a la perfección en las cajas Altiplano.
- Sistema de cuerda de tija con transmisión patentado en Suiza.
- Un tourbillon volante (jaula suspendida de un solo eje) late justo sobre la esfera.
- Jaula ultraplana y ultraligera (2,8 mm, 0,2 g-3 puentes de titanio).

670P

Movimiento mecánico ultraplano de cuerda manual, tourbillon

FUNCIONES

Horas y minutos descentralizados a las 8.
Tourbillon volante descentralizado a las 2.
Segundos a las 2 indicados mediante la jaula del tourbillon.

ACABADOS

Côtes de Genève circulares.
Platina y puentes perlados a mano.
Puentes y jaula biselados y dibujados a mano.
Tornillos negros en los puentes.

Número de rubíes:	23
Componentes:	157
Altura del movimiento:	4,6 mm
Dimensiones de encaje:	13 ^{mm/2} (30,6 mm)
Frecuencia:	21.600 alternancias por hora (3 Hz)
Reserva de marcha:	48 horas aproximadamente

670P

AJUSTE DE LAS FUNCIONES

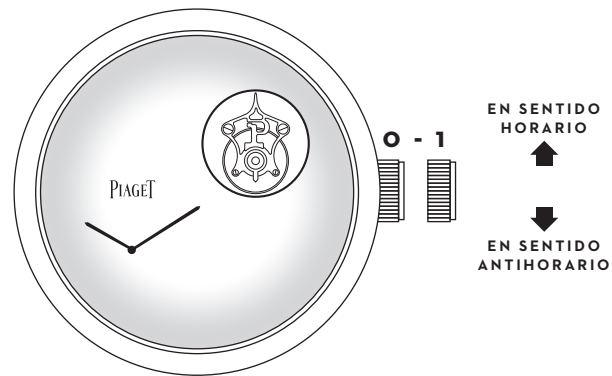
DAR CUERDA AL MOVIMIENTO

Es recomendable dar cuerda manualmente en posición 0, girando la corona en sentido horario hasta llegar al tope.

PUESTA EN HORA

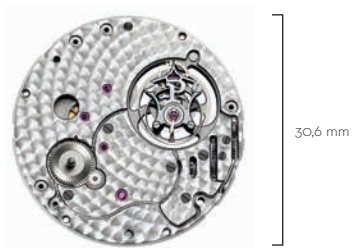
Tire de la corona, llévela a la posición 1 y gírela en sentido horario o antihorario para posicionar las agujas. Vuelva a colocar la corona en posición 0 después de la manipulación.

MOVIMIENTO MECÁNICO ULTRAPLANO DE CUERDA MANUAL, TOURBILLON



670P

MOVIMENTO MECÂNICO EXTRAPLANO DE CORDA MANUAL, TURBILHÃO



30,6 mm



4,6 mm

CARACTERÍSTICAS

- 1.º turbilhão na linha Altiplano.
- O contador horas/minutos e a gaiola do turbilhão são descentrados, formando um 8 subtil: uma assinatura Piaget.
- Movimento redondo para integrar perfeitamente as caixas Altiplano.
- Sistema de corda com haste e retorno patenteado na Suíça.
- Um turbilhão voador (gaiola suspensa a partir de um único eixo) situado logo acima do mostrador.
- Gaiola extraplana e extraleve (2,8 mm, 0,2 g - 3 pontes em titânio).

670P

Movimento mecânico extraplano
de corda manual, turbilhão

FUNÇÕES

Horas e minutos descentrados às 8 horas.
Turbilhão voador descentrado às 2 horas.
Ponteiro dos segundos às 2 horas indicado
pela gaiola do turbilhão.

ACABAMENTOS

Padrão “Côtes de Genève” circular.
Platina e pontes perladas à mão.
Pontes e gaiola anguladas e estiradas à mão.
Parafusos pretos nas pontes.

Número de rubis:	23
Componentes:	157
Altura do movimento:	4,6 mm
Tamanho do encaixe:	13 ^{mm} / ₂ (30,6 mm)
Alternância:	21 600 alternâncias/ hora, 3 Hz
Reserva de marcha:	aproximadamente 48 horas

670P

ACERTO DAS FUNÇÕES

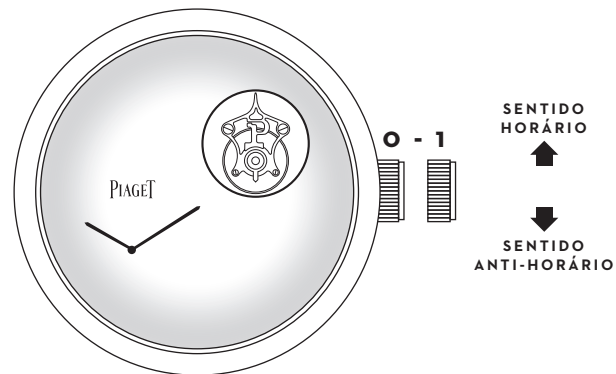
CORDA DO MOVIMENTO

Dar corda ao mecanismo com a coroa posicionada em O. Rodá-la no sentido horário até bloquear.

ACERTO DA HORA

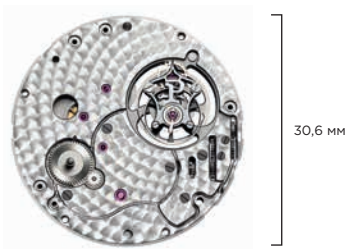
Extrair a coroa até à posição 1 e rodá-la no sentido horário ou anti-horário para acertar os ponteiros. No final da operação, introduzir a coroa em posição O.

MOVIMENTO MECÂNICO EXTRAPLANO DE CORDA MANUAL, TURBILHÃO



670P

УЛЬТРАТОНКИЙ МЕХАНИЗМ С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ И ТУРБИЙОНОМ



30,6 мм



4,6 мм

ОСОБЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Первый турбийон в коллекции Altiplano.
- Характерные элементы дизайна Piaget: индикация часов и минут, каретка турбийона смещены от центра и образуют восьмерку.
- Специально разработанный механизм круглой формы идеально подходит для моделей Altiplano.
- Запатентованная швейцарская система установки.
- Парящий турбийон с односторонним креплением оси каретки бьется непосредственно над циферблатом.
- Ультратонкая и сверхлегкая каретка (толщина 2,8 мм, вес 0,2 г) закреплена на 3 мостах из титана.

670P

Ультратонкий механизм с ручным заводом и турбийоном

ФУНКЦИИ

Индикация часов и минут стрелки смещена от центра в положение «8 часов». Парящий турбийон в положении «2 часа». Индикация секунд в положении «2 часа» при помощи стрелки на каретке турбийона.

ОТДЕЛКА

Круговой узор Côtes de Genève. Платина и мосты с жемчужным зернением ручной работы. Удлиненные мосты и каретка со скошенными вручную углами. Вороненые винты на стороне мостов.

Количество камней:	23
Количество деталей:	157
Толщина механизма:	4,6 мм
Размер механизма:	13 ^{1/2} (30,6 мм)
Частота:	21 600 полуколебаний/ час, 3 Гц
Запас хода:	около 48 часов

670P

НАСТРОЙКА ПОКАЗАНИЙ ЧАСОВ

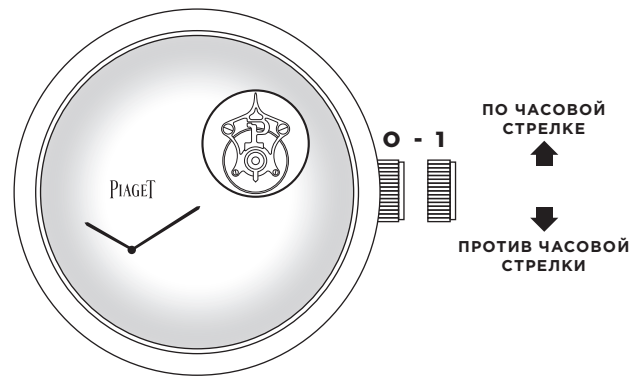
ЗАВОД МЕХАНИЗМА

Завод механизма осуществляется вращением заводной головки в положении 0. Вращайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока не почувствуете сопротивление.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

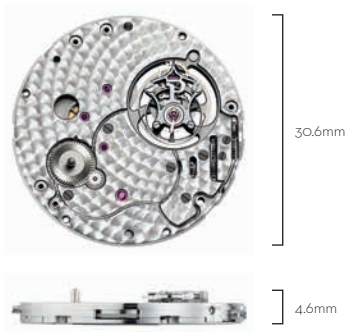
Вытяните заводную головку в положение 1, затем поверните ее по часовой или против часовой стрелки для установки времени. Возвращайте заводную головку в положение 0 после каждой операции.

УЛЬТРАТОНКИЙ МЕХАНИЗМ С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ И ТУРБИЙОНОМ



670P

極薄手巻機械式トゥールビヨン ムーブメント



特色

- Altiplano初のトゥールビヨン。
- オフセンターに時・分表示とトゥールビヨンキャリッジ、ピアジェのシグネチャーである8の字を表現。
- Altiplanoのケースにフィットするラウンドシェイプ。
- スイスで特許を取得したステム セットティングシステム。
- 文字盤よりわずかに上の高さで作動するフライングトゥールビヨン (1本の軸で支えられているキャリッジ)。
- 極薄・超軽量のキャリッジ (厚さ：2.8 mm、重さ：0.2g、チタン製の受け3つ)。

670P

極薄手巻機械式トゥールビヨン ムーブメント

機能

- オフセンター8時位置に時・分表示。
- 2時位置にフライングトゥールビヨン。
- 2時位置のトゥールビヨンキャリッジによる秒表示。

仕上げ

- サーキュラーパターンのコート・ド・ジュネーブ装飾。
- 手作業でサーキュラグレイン仕上げした地板、受け。
- 手作業で面取りと装飾したキャリッジと受け。
- 受けにブラックスクリュー。

石数：	23
部品数：	157
ムーブメントの厚さ：	4.6mm
ケーシングサイズ：	13 ^{mm} ^{1/2} (30.6mm)
振動数：	21,600振動/時、3Hz
パワーリザーブ：	約48時間

670P

機能操作

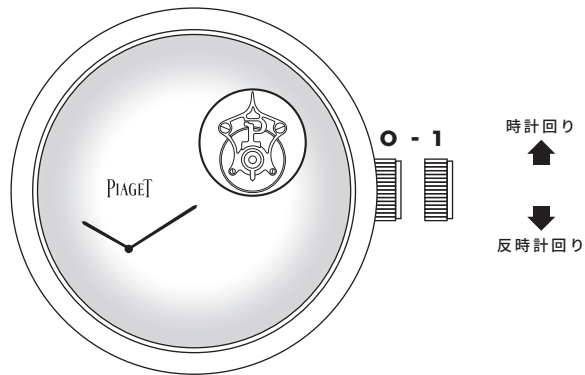
ゼンマイの巻き上げ方

○の位置にあるリューズを使い、抵抗が感じられるまで時計回りに回してください。

時刻の合わせ方

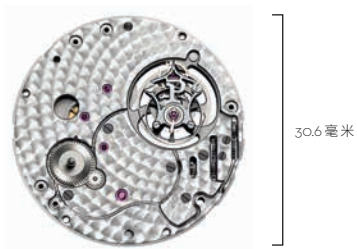
リューズを1の位置に引き出し、針が希望の位置になるまで時計回りもしくは反時計回りに回します。時刻を合わせた後はリューズを○の位置に戻してください。

極薄手巻機械式トゥールビヨンムーブメント



670P 机芯

超薄手动上链陀飞轮机械机芯



30.6 毫米



4.6 毫米

个性亮点

- 应用于 Altiplano 系列的首枚陀飞轮机芯。
- 应用于偏心式时、分显示与陀飞轮框架巧妙地并连为伯爵品牌标志性的数字8。
- 应用于圆形外观与 Altiplano 系列表壳相契合。
- 应用于瑞士专利转柄设置系统。
- 应用于飞行陀飞轮（其框架悬置于单个轴心上）设计更具魅力，机芯紧贴表盘，不停跳动。
- 应用于超薄、超轻巧的框架（2.8毫米，0.2克-3个钛金表桥）。

670P 机芯

超薄手动上链陀飞轮机械机芯

功能

- 8时位置偏心式时、分显示。
- 2时位置飞行陀飞轮。
- 2时位置的陀飞轮框架显示秒钟。

机芯特征

- 圆形日内瓦波状饰纹。
- 手工圆点打磨机板和表桥。
- 表桥和陀飞轮框架经手工修饰倒角及手工绘制处理。
- 带黑色螺丝的表桥。

红宝石轴承数：	23
零件数：	157
机芯厚度：	4.6 毫米
表壳尺寸：	13 ⁰⁰ 法分（30.6毫米）
振频：	每小时摆动21,600次， 3赫兹
腕表动力储存时间：	约48小时

670P 机芯

调节功能

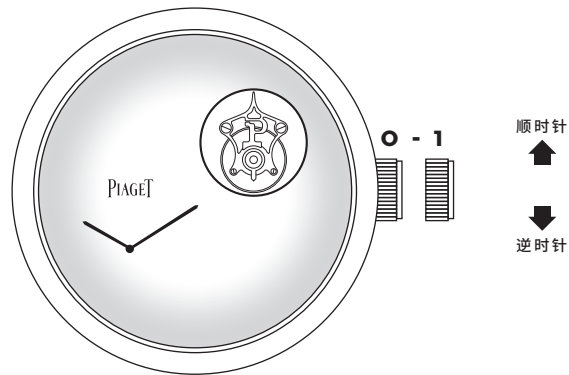
为机芯上链

在0位置转动表冠为腕表手动上链。顺时针转动表冠直到卡住为止。

调校时间

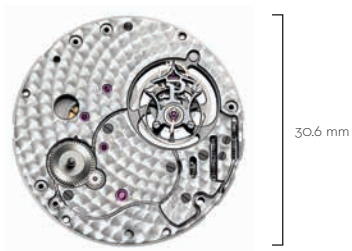
将表冠拉出到1位置，随后顺时针或逆时针转动表冠来调整指针的位置。在每次调校操作之后，请务必将表冠推回至0位置。

超薄手动上链陀飞轮机械机芯



670P

울트라-씬 기계식 핸드 와인딩 투르비옹 무브먼트



특이 사항

- 알티플라노에 적용된 최초의 투르비옹.
- 오프 센터 시침 및 분침, 피아제 시그니처인 섬세한 8자 형태를 이루는 투르비옹 캐리지.
- 알티플라노 케이스 내부에 완벽하게 들어맞는 라운드형.
- 스위스에서 특허받은 스템 세팅 시스템.
- 플라잉 투르비옹(하나의 축에 탑재되어 다이얼 위에서 움직이는 캐리지).
- 울트라-씬, 울트라-라이트 캐리지(2.8 mm, 0.2g-3 티타늄 브릿지).

670P

울트라-씬 기계식 핸드 와인딩 투르비옹 무브먼트

기능

- 8시 방향 오프 센터 시침 및 분침.
- 2시 방향 플라잉 투르비옹.
- 2시 방향에서 캐리지를 통해 초 표시.

마감

- 원형 꼬뜨 드 제네브.
- 수공 원형 그레인 마감 플레이트와 브릿지.
- 수공 베벨 및 드로잉 처리한 브릿지와 캐리지.
- 브릿지 위의 블랙 스크류.

주열:	23개
부품:	157개
무브먼트 두께:	4.6 mm
무브먼트 직경:	30 ^{mm} / ₂ (30.6 mm)
진동:	시간당 21,600회, 3 Hz
파워 리저브:	약 48시간

670P

기능 조정

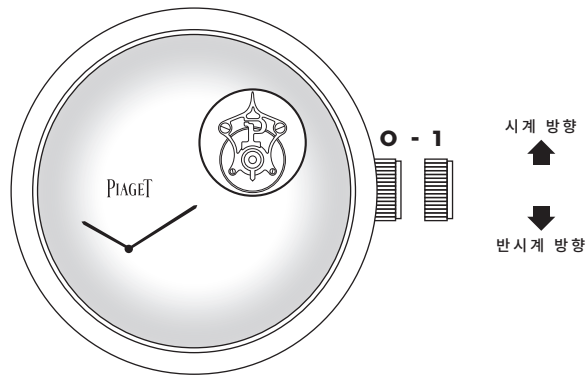
무브먼트 와인딩

크라운을 포지션 0에 놓고 무브먼트를 감아줍니다. 크라운이 잠길 때 까지 시계 방향으로 돌립니다.

시간 조정

크라운을 포지션 1로 당긴 후 시계 또는 반시계 방향으로 돌려가며 시계바늘을 조정합니다. 시간 조정이 끝난 후에는 크라운을 포지션 0으로 다시 밀어 넣습니다.

울트라-씬 기계식 핸드 와인딩 투르비옹 무브먼트

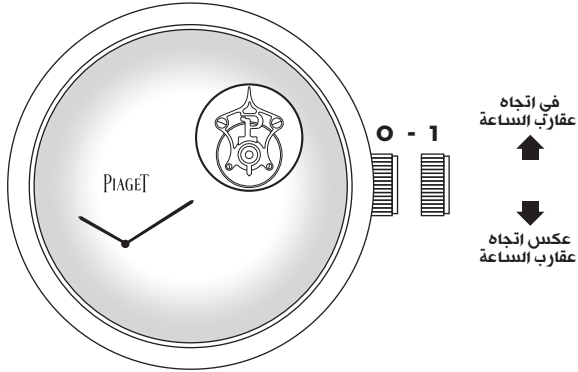


تعبئة الحركة

يجب القيام بالتعبئة والناج في الوضعية 0. قم بالتدوير في اتجاه عقارب الساعة حتى استنحالة الدوران.

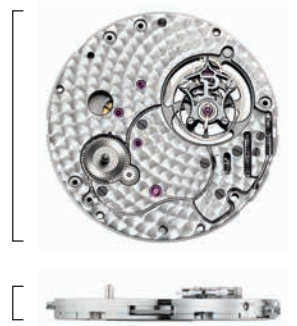
ضبط الوقت

اسحب الناج إلى الوضعية 1، ثم قم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة أو بعكسها لضبط العقارب. أعد الناج إلى الوضعية 0 بعد القيام بأية عملية ضبط.



670P

حركة ميكانيكية فائقة الرقة ذات تعبئة يدوية، آلية التوربيون



الميزات الخاصة

- أول توربيون جُهزت به مجموعة أنبيلانو.
- عداد الساعات/الدقائق وقفص التوربيون بعيدان عن المركز وبشكل رقم 8 بشكل رفيع: علامة مميزة لبياجيه.
- حركة مستديرة الشكل تتسجم تماماً مع علب ساعات أنبيلانو.
- نظام تعبئة باستخدام محور يعمل بحركة ارتجائية حائز على براءة اختراع في سويسرا.
- توربيون محلق (قفص معلق من خلال محور واحد) يتأرجح فوق القرص.
- قفص فائق الرقة والخفة (2.8 مم، و0.2 غرام، و33 جيسور من التيتانيوم).

670P

حركة ميكانيكية فائقة الرقة ذات تعبئة يدوية،
آلية التوربيون

الوظائف

عرض الساعات والدقائق بعيدان عن المركز عند
الساعة 8.
توربيون محلق بعيد عن المركز عند الساعة 2.
عرض الثواني عند الساعة 2 من خلال قفص التوربيون.

الأداء الختامي

زخارف «كوت دو جينيف الدائرية»
الجسور والصفحة مبرغة يدوياً.
جسور وقفص بزوايا منشطة وممددة يدوياً.
براغي سوداء من جهة الجسور.

عدد الحجارة: 23

عدد الممرات: 157

سماكة الحركة: 4.6 مم

مقاسات العبوة: 13^{مم} (قطر 30.6 مم)

التواتر: 21,600 نبضة / الساعة.

3 هرتز

احتياطي الطاقة: حوالي 48 ساعة

piaget.com

DFU554